



**2017中文美术春令营学习班注册表**  
**2017 ART AND MANDARIN SPRING CAMP**  
**REGISTRATION FORM**



旧金山州立大学孔子学院  
 CONFUCIUS INSTITUTE AT SF STATE

Please make a separate copy of this form to register each child  
 Camp Address: 2101 Taraval Street, San Francisco CA 94116, Tel: (415) 297-3072

学生姓名 Student's Name Chinese Name (if any)	男 Male	女 Female	生日 Date of Birth	年级 Grade
现读学校 Current School				
主要语言 Native Language	第二语言 Second Language	国语程度 Mandarin Level		
学生有无特殊问题 (请详细注明) Special Needs or Care Required				
Camp dates: March 27 to March 31, 2017		Tuition will be adjusted for those who miss one or two days. Please note here any plan to miss days.		
Total Weekly Tuition \$ _____ (\$260) Morning Extended Care Payment \$ _____ (\$30/week) Afternoon Extended Care Payment \$ _____ (\$120/week)  Total Payment \$ _____				

**Parent/Guardian Information**

Parent/Guardian:	Parent/Guardian:
Name:	Name:
Address:	Address:
City:	City:
Home or Cell Phone:	Home or Cell Phone:
Email:	Email:
Employer:	Employer:
Name:	Name:
Occupation:	Occupation:
Work Address:	Work Address:
City:	City:
Work Phone:	Work Phone:
紧急联络人 Name of Emergency Contact:	电话 Emergency Phone:

Please make check payable to **Asian Arts School** and mail to  
**80 Springfield Drive, San Francisco CA 94132**  
**Thank you for choosing the ART AND MANDARIN Spring Camp for your child's education!**

Please read the class policy on Form B and sign at the bottom.

## B表格 中文美术春令营的收费和规则

### FORM B 2017 ART AND MANDARIN Spring Camp Fee and Policy

#### Tuition and Fees:

- 学费二百六十美元 \$260 per week.
- 课前活动费三十美元 Morning Extended Care: \$30 more per week
- 课后活动费一百美元 Afternoon Extended Care: \$120 more per week
- 注册费十美元 Registration Fee: \$10 (不退还 Non-refundable).
- 如有退票,家长须付罚款十美元 A \$10 fee will be assessed for returned checks.

**Tax ID: 81-2249930** for your camp tax return only. It **must not** used for art classes. 此报税号码仅限于整天的服务项目, 夏令营等。不包括美术课的学费。

#### Payment:

- 学费一次付清 All fees must be submitted by the time of enrollment to reserve your child's space.
- 支票开头请写 Make your check payable to Asian Arts School,

#### Refund Policy:

- 开学前二周通知学校, 学费全退 14+ days before the start of the session: Full refund (less \$50)
- 开学前二日通知学校, 学费退百分之五十 50% refund 2 days before the start of the session.
- 开学后恕不退学费 No refund two days or less before the session starts.

#### Absences and Late Charges:

- 学生缺课不退费, 除非学校删掉课程 No refund or credit for missed classes unless classes are canceled by the school.
- 家长须准时接送孩子 Please drop off and pick up your child on time.

如孩子有身体不适或不良行为, 学校有权让孩子退学 The school reserves the right to dismiss or suspend a child for unsatisfactory behavior or for physical needs which the staff does not have the expertise to attend to.

#### 家长或监护人同意书 Parents' Release Form

1. 我自愿让以上孩子参加学校学习, 授权校方全权处理任何发生的意外, 并保证不追究校方, 教职员工及提供校舍一方对意外事件的责任- I hereby allow my child to participate in the AAS programs. I authorize the school and its staff members to take full charge of any emergency that may occur. I will not hold AAS, classroom providers, or any staff members liable in case of accidents of injuries.
2. 我同意学校使用包括我孩子在内的夏令营的照片 I hereby give Asian Arts School permission to use the summer camp photos that include my child.
3. 本人同意学校的收费和退费标准。 I agree with the AAS's financial policy.

家长或监护人签名 Parent's/Guardian's Signature

日期 Date

---

---